

# Chordiality

## Soprano

Nikki Beresford  
Lis Drew  
Anne Gage  
Rosie Gall  
Lynn Haug  
Fiona Laing  
Karen Laing  
Robin Lake  
Jin Loh  
Sue McCurdy  
Ethel McFarlane  
Bev Sandaver  
Megan Sandaver  
Annette Shears  
Cathy Staines  
Carol Watson  
Guin Way

## Bass

Doug Hawtin  
Clark Ingram  
Morris Lake  
Malcolm Mackenzie  
Rick Valenta  
Howard Wiseman

## Alto

Mary Busteed  
Robyn Carl  
Linda Cartmill  
Claire Cooper  
Cathy Dean  
Mary Denver  
Janelle Gatz  
Ruth Hamlyn-Harris  
Daphne Haneman  
Anne Hoskings  
Jenny Johnson  
Alison Jones  
Jenny Krassnig  
Jill Laing  
Betty Norman  
Kate Power  
Kristina Price  
Irene Raymond  
Jo Scott  
Judy Somes  
Margaret Tiller  
Mary-Lou Yeo

## Tenor

Joel Corney  
Paul Kilpatrick

# Chordiality

*Presents*



## Rhapsody

Conducted by Ross Jelf

*Guest Organist: Christopher Wrench*

Sunday 18 June 2017

2.30 pm

St Andrew's Uniting Church

Cnr Ann and Creek Streets, Brisbane

Chordiality is proudly  
supported by:



PREMIER FUNERALS  
[www.premierfunerals.com.au](http://www.premierfunerals.com.au)

[www.chordiality.org](http://www.chordiality.org)  
[chordialitychoir@gmail.com](mailto:chordialitychoir@gmail.com)



## Welcome to Chordiality: Rhapsody

**Chordiality** is a community based choir of about 70 members which started in February 2008. We are based in Indooroopilly and our membership is Brisbane-wide. We love to sing and enjoy each other's company. Chordiality's goals are to pursue choral excellence and have fun singing together.

The inspiration for our concert theme, and today's major work, is *Laudes Organi* performed in this 50<sup>th</sup> anniversary year of the death of Zoltán Kodály (1882-1967). The work demonstrates the power, tone and flexibility of the organ, integrating the chorus in a brilliant and passionate variety of chromatic passages and moods. The text is taken from a 12<sup>th</sup> century Latin sequence, or musical phrase, found in a Swiss Monastery.

**Rhapsody**, in musical terms, means a composition in one continuous movement, often based on popular folk tales or melodies. The themes of some of our program will be familiar; all are representative of Kodály's Central European contemporaries and influence.

We are delighted to welcome celebrated Brisbane organist Christopher Wrench as our guest this afternoon.



### Music Director – Ross Jelf

Ross began conducting at 17 years of age and formally trained at UQ, receiving a Bachelor of Music and Education and a Graduate Certificate in Music Studies with Distinction. Before moving to the UK in 2009, Ross conducted the Buderim Male Choir, the Sunshine Coast Choral Society, the Sacred Music Ensemble and Strings n Things Chamber Orchestra. In London, Ross attended the Royal Academy of Music

where he studied with many prominent choral directors and conducted professional choirs such as the BBC Singers. He graduated with a Master of Arts in Choral Conducting. Outside the Academy, Ross remained involved in community music and sang professionally with the Choral Scholars of St Martin-in-the-Fields and Southwark Cathedral. Ross now resides in Brisbane where he is the Musical Director of Pro Musica Singers, Chordiality, the University of the Sunshine Coast Singers and Cantate Singers, as well being a Lay Clerk at St John's Cathedral.

## TRANSLATIONS AND SELECTED LYRICS (continued)

### *Three Nonsense Songs – Mátyás Seiber (Words by Edward Lear: English author and poet)*

#### 1. *There was an old lady of France*

There was an old lady of France, Who taught little ducklings to dance;  
When she said, "Tick-a-Tack!" They replied, "Quack!"  
Which grieved that old lady of France.

#### 2. *There was an old person of Cromer*

There was an old person of Cromer, Who stood on one leg to read Homer;  
When he found he grew stiff He jumped over the cliff,  
Which concluded that person of Cromer.

#### 3. *There was an old man in a tree*

There was an old man in a tree, Who was horribly bored by a bee.  
When they said, "Does it buzz?" He replied, "Yes, it does!"  
It's a regular brute of a bee!"

### *Esti Dal - Zoltán Kodály*

Erdő mellett est vélédtem,  
subám fejem alá tettem,  
összetettem két kezemet,  
úgy kértem jó Istenémet:  
Én Istenem, adjál szállást,  
már meguntam a járkálást,  
a bujdosást,  
az idegën földön lakást.  
Adjon Isten jó éjszakát,  
küldje hozzám szent angyalát,  
bátorítsa szívünk álmát,  
adjon Isten jó éjszakát.

Evening overtook me near the woods,  
I have put my coat under my head,  
I have put my hands together  
to pray to the Lord, like this:  
Oh, my Lord, give me a place to sleep,  
I am weary with wandering,  
with walking around and hiding,  
with living in a foreign land.  
May Lord give me a good night,  
may He send me a holy angel,  
may He encourage our hearts' dreams,  
and May He give us a good night.

### *Cantate Domino – Carl Czerny*

Cantate Domino canticum novum,  
cantate Domino omnis terra  
Annunciate inter gentes gloriam ejus:  
in omnibus populis mirabilia ejus.  
Laetentur coeli et exultat terra.

Sing a new song to the Lord,  
sing to the Lord all the earth.  
Announce His glory to the heathens,  
His wonders to all people.  
Let the heavens rejoice and the earth  
be glad.

Commoveatur mare et plenitudo ejus.

Let the sea and all that is in it make a  
commotion.

Gaudebunt campi et omnia quae in  
eis sunt.

Let there be joy in the field and for all  
who are in it.

*Text taken from Psalm 95: 1, 3, 11*